

Zeitschrift: Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen

Herausgeber: Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere

Band: 54 (1981)

Heft: 5

Vorwort: Kontinuität - Loyalität - Produktivität

Autor: Biedermann, J.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zeitschrift der Kommunikation

Offizielles Organ des Eidg. Verbandes der Übermittlungstruppen (EVU) und der Schweiz. Vereinigung der Feldtelegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere (FTG)

Organe officiel de l'Association fédérale des Troupes de Transmission (AFTT) et de l'Association des Officiers et Sous-Officiers du Télégraphe de campagne

Auflage

3800 Exemplare

Erscheinung

Am 1. Dienstag des Monats
(ausgenommen Doppelnummern)

Redaktions- und Inserateschluss

Am 10. des Vormonats
(ausgenommen Doppelnummern)

Preis pro Einzelnummer

Fr. 2.60

Nachdruck

Nur mit ausdrücklicher Bewilligung der Redaktion gestattet

Redaktion und Inserateverwaltung

Berti und Hansjörg Spring,
Industriestrasse 39, 8302 Kloten
Telefon 01/8133085

Regionalredaktionen

Rudolf Gartmann,
Postfach 45, 8122 Binz
Telefon G 041/421496, P 01/9802800
Philippe Vallotton,
Avenue Secrétan 3, 1005 Lausanne
Téléphone G 021/229166, P 021/229551
Dante Bandinelli,
Via F. Zorzi 2, 6512 Giubiasco,
Telefon 092/271166

Adressänderungen

Walter Brogle,
Weidholzstrasse 4, 8624 Grüt
G 01/3623200, P 01/9322297

Administration

René Roth,
Postfach 486, 8201 Schaffhausen,
Telefon 053/61887

Kassier

Peter Vital,
Bergacherstrasse 6, 8630 Rüti,
G 055/271049

Postcheckkonto

Zürich 80-15666

Druck und Versand

Buchdruckerei Stäfa AG,
Postfach, 8712 Stäfa,
Telefon 01/9281101

Kontinuität – Loyalität – Produktivität

Der Jahresrapport der Offiziere der Übermittlungstruppen, die Delegiertenversammlung des Eidgenössischen Verbandes der Übermittlungstruppen vom vergangenen Wochenende und die bevorstehende Hauptversammlung der Schweizerischen Vereinigung der Feldtelegrafen-Offiziere und -Unteroffiziere sind traditionelle Anlässe. Ich benütze gerne diese Gelegenheit, Sie als Offiziere meiner Truppengattung und als Mitglieder der genannten beiden Vereinigungen zu begrüssen.

Meine militärische und berufliche Tätigkeit stand seit jeher im Zeichen der Übermittlung und verwandter Gebiete, dies allerdings nicht bei den Übermittlungstruppen. Ich habe demnach meine Aufmerksamkeit vorerst den Details der vielschichtigen neuen Aufgabe als Direktor des Bundesamtes für Übermittlungstruppen, als Waffenchef, als Übermittlungschef der Armee und Kommandant der Armeeübermittlungstruppen sowie als Beauftragter des Bundesrates für die Koordination der Übermittlung im Rahmen der Gesamtverteidigung geschenkt.

Es war mir bei meinem Amtsantritt nicht darum gegangen, viele Neuerungen einzuführen. Vielmehr legte ich grossen Wert auf *Kontinuität* und dies besonders – angesichts der heutigen internationalen Lage – im Bereich der Einsatzbereitschaft für den Ernstfall. Sodann ging es mir darum, unverzüglich die Bedürfnisse der Übermittlung für die nächsten Jahre zu definieren, um unseren Bemühungen um eine Modernisierung der Geräte bei den militärischen Vorgesetzten und den politischen Entscheidungsinstanzen Nachdruck verleihen zu können.

Loyalität heisst, sich voll mit der Organisation zu identifizieren, der man als Soldat, Mitarbeiter oder Mitglied angehört. Es ist unfair und schädlich, sich negativ über den eigenen Betrieb zu äussern. Stattdessen erwarte ich von Mitarbeitern, dass sie beim Auftauchen von Problemen mit ihrem Chef sprechen; konstruktive Kritik ist erwünscht. Das gleiche gilt auch für die ausserdienstliche Tätigkeit.

Wie steht es mit unserer *Produktivität*? Soldaten, Kampfkraft und Abschreckungswirkung können nicht mit Franken und Rappen bewertet werden. Es ist schwierig zu sagen, welche Tätigkeit rentiert und welche andere nicht. Hingegen haben wir immer zu prüfen, ob unsere Tätigkeit nur der Selbsterhaltung oder dem Ziel jeder militärischen Ausbildung, der Erziehung zur Kriegstüchtigkeit, dient. Zur Produktivität gehört aber auch, dass sich jeder voll einsetzt, auch wenn er dabei gelegentlich ein gewisses Normalmass an Hindernissen überwinden muss.

Eine Milizarmee ist auf die volle Unterstützung durch die Verwaltung und die Instruktoren angewiesen. Ich biete sie Ihnen an!

Waffenchef der Übermittlungstruppen
Divisionär J. Biedermann

In dieser Nummer

NACHRICHTENTECHNIK: SZ-195 – Ein neues Übertragungsgerät für Feldeinsatz	2
SCHWEIZER ARMEE: Vom Generalstabschef zum Hochschuldozenten	3
TELECOMMUNICATIONS: Transpac, fibres optiques; cables et télémétrage	5
PANORAMA: DDR feiert 25jähriges Bestehen der Volksarmee	7
EVU: Kontaktadressen	9
FTG: Einladung zur 50. Jubiläums-Hauptversammlung	11
AFTT Informations régionales	12
ASTT Informazioni regionali	13
EVU Regionaljournal	13